

**Robert Bosch Power Tools GmbH**  
70538 Stuttgart  
GERMANY

[www.bosch-pt.com](http://www.bosch-pt.com)

**1 609 92A 4YY** (2019.05) O / 38



**1 609 92A 4YY**



**Li-Ion**



**BOSCH**

## 2 |

English .....	Page	3
中文 .....	页	7
繁體中文 .....	頁	11
한국어 .....	페이지	14
ไทย .....	หน้า	18
Bahasa Indonesia .....	Halaman	24
Tiếng Việt .....	Trang	29
日本語 .....	ページ	33

# English

## Safety instructions



**Read all the safety information and general instructions.** Failure to observe the safety information and general instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury.

**Keep all the safety information and general instructions for future reference.**

- ▶ **These safety warnings apply only for Bosch lithium-ion batteries!**
- ▶ **Only use the battery with products from the manufacturer.** This is the only way in which you can protect the battery against dangerous overload.
- ▶ **Recharge only with the charger specified by the manufacturer.** A charger that is suitable for one type of battery pack may create a risk of fire when used with another battery pack.
- ▶ **The battery is supplied partially charged.** To ensure full battery capacity, fully charge the battery in the charger before using your power tool for the first time.

- ▶ **Keep battery packs out of the reach of children.**
- ▶ **Do not open the battery.** There is a risk of short-circuiting.
- ▶ **In case of damage and improper use of the battery, vapours may be emitted. The battery can set alight or explode.** Ensure the area is well ventilated and seek medical attention should you experience any adverse effects. The vapours may irritate the respiratory system.
- ▶ **If used incorrectly or if the battery is damaged, flammable liquid may be ejected from the battery. Contact with this liquid should be avoided. If contact accidentally occurs, rinse off with water. If the liquid comes into contact with your eyes, seek additional medical attention.** Liquid ejected from the battery may cause irritation or burns.
- ▶ **If the battery is damaged liquid can be ejected and cover nearby surfaces. Check affected parts.** Clean these parts or change them if necessary.
- ▶ **Do not short-circuit the battery pack. When the battery pack is not in use, keep it away from other metal objects, like paper clips, coins, keys, nails, screws or other small metal objects, that can make a connection**

**from one terminal to another.** Shorting the battery terminals together may cause burns or a fire.

- ▶ **The battery can be damaged by pointed objects such as nails or screwdrivers or by force applied externally.** An internal short circuit may occur, causing the battery to burn, smoke, explode or overheat.
- ▶ **Never service damaged battery packs.** Service of battery packs should only be performed by the manufacturer or authorized service providers.



**Protect the battery against heat, e.g. against continuous intense sunlight, fire, dirt, water and moisture.** There is a risk of explosion and short-circuiting.

- ▶ **Only operate and store the battery at an ambient temperature between -20 °C and +50 °C.** Do not leave the battery in your car in the summer, for example. At temperatures of < 0 °C some devices may experience a loss of power.
- ▶ **Only charge the battery at an ambient temperature which is between 0 °C and +45 °C. Only charge the rechargeable battery with a USB cable at an ambient temperature which**

## 6 | English

**is between +10 °C and +35 °C.** Charging outside of this temperature range can increase the risk of damage to the battery and pose a fire hazard.

# Maintenance and Service

## Maintenance and Cleaning

Occasionally clean the ventilation slots and the terminals on the battery using a soft brush that is clean and dry.

## Transport

Lithium-ion batteries are subject to the Dangerous Goods Legislation requirements. The batteries are suitable for road-transport by the user without further restrictions.

When shipping by third parties (e.g.: by air transport or forwarding agency), special requirements on packaging and labelling must be observed. For preparation of the item being shipped, consulting an expert for hazardous material is required.

Dispatch battery packs only when the housing is undamaged. Tape or mask off open contacts and pack up the battery in such a manner that it cannot move around in the packaging. Please also observe

the possibility of more detailed national regulations.

## Disposal



Do not dispose of batteries with household waste!

Batteries and packaging should be sorted for environmentally friendly recycling.

# 中文

## 安全规章



**请阅读所有安全规章和指示。** 不遵照以下警告和说明可能导致电击、着火和/或严重伤害。

**应妥善保存所有安全规章和指示，以备后用。**

- ▶ **本安全规章仅适用于Bosch锂离子充电电池！**
- ▶ **只能将此充电电池用在制造商的产品中。** 这样才能确保充电电池不会过载。

## 8 | 中文

- ▶ **只用制造商规定的充电器充电。** 将适用于某种电池盒的充电器用到其他电池盒时会发生着火危险。
- ▶ **充电电池在交货时只完成部分充电。** 首次使用电动工具之前，必须先充足充电电池的电量以确保充电电池的功率。
- ▶ **将充电电池贮存在儿童所及范围之外。**
- ▶ **切勿打开充电电池。** 可能造成短路。
- ▶ **如果充电电池损坏或者未按照规定使用，充电电池中会散发出有毒蒸汽。充电电池可能会燃烧或爆炸。** 工作场所必须保持空气流通，如果身体有任何不适必须马上就医。蒸汽会刺激呼吸道。
- ▶ **如果充电电池使用不当或者损坏，可能会有易燃的电解液从充电电池中流出。避免与之接触。如果意外碰到，用水冲洗。如果电解液碰到眼睛，还要寻求医疗帮助。** 流出的充电电池液体可导致皮肤刺激或烧伤。
- ▶ **损坏的充电电池会流出电解液并污染相邻物品。检查涉及的零件。清洁这些零件，必要时更换。**
- ▶ **切勿使充电电池短路。** 不用的充电电池必须远离回形针、硬币、钥匙、钉子、螺钉或其他小型金属物体，这些物体可能连接电池上的触点而引起断路。电池触点短路会引起燃烧或火灾。



- ▶ **钉子、螺丝刀等尖锐物品或外力作用可能会损坏充电电池。** 有可能出现内部短路、蓄电池燃烧、发出烟雾、爆炸或过热。
- ▶ **不要对损坏的电池组进行保养。** 只能由制造商或授权的服务商进行电池组的维护保养。



**保护充电电池免受高温（例如长期阳光照射）、火焰、脏污、水和湿气的侵害。有爆炸和短路的危险。**

- ▶ **仅在-20摄氏度至+50摄氏度的环境温度下使用和存放充电电池。** 夏天不得将充电电池搁置在汽车中。温度低于0摄氏度时可能会达到设备特有的功率极限。
- ▶ **仅在0摄氏度至+45摄氏度的环境温度下给充电电池充电。仅在+10摄氏度至+35摄氏度的环境温度下通过USB连接给充电电池充电。** 在温度范围以外充电可能会导致充电电池损坏或提高火灾风险。

## 维修和服务

### 维护和清洁

不定时地使用柔软、清洁而且干燥的毛刷清洁充电电池的通气孔和接口。

## 搬运

锂离子充电电池满足危险物品法的要求。充电电池可以由用户在道路上运输，没有其他要求。

但是如果交由第三方运送（例如：空运或委托运输公司），则要注意关于包装和标示的特殊要求。此时必须向危险物品专家请教有关寄送危险物品的相关事宜。

确定充电电池的外壳未受损后，才可以寄送充电电池。粘好未加盖的触点并包装好充电电池，不可以让充电电池在包装中晃动。必要时也得注意各国有关的法规。

## 处理废弃物



请勿将充电电池扔到生活垃圾中！

充电电池和包装必须按照环保法规的要求进行回收。

# 繁體中文

## 安全注意事項



請詳讀所有安全注意事項和指示。如未遵守安全注意事項與指示，可能導致火災、人員觸電及 / 或重傷。

請妥善保存所有安全注意事項與指示，以供日後查閱之用。

- ▶ 本安全注意事項僅適用於 Bosch 鋰離子充電電池！
- ▶ 僅可使用產品的原廠充電電池。如此才可依照產品提供過載保護。
- ▶ 只用製造商規定的充電器充電。將適用於某種電池盒的充電器用到其他電池盒時會發生著火危險。
- ▶ 出貨時充電電池已部分充電。首度使用電動工具之前，請先用充電器將充電電池充飽電以確保充電電池蓄滿電力。
- ▶ 請將充電電池儲放在兒童所及範圍之外。
- ▶ 切勿拆開充電電池。可能造成短路。
- ▶ 如果充電電池損壞了，或者未按照規定使用充電電池，充電電池中會散發出有毒蒸氣。充電電池可能起火或爆炸。工作場所必須保持空氣流通，如果身體有任何不適

## 12 | 繁體中文

必須馬上就醫。充電電池散發的蒸氣會刺激呼吸道。

- ▶ 不當使用或充電電池受損時，充電電池可能會流出可燃液體。請避免接觸。意外沾到時，請用水徹底沖洗。如果液體跑進眼睛裡，請進一步就醫。從電池中滲出的液體可能造成皮膚過敏或起火。
- ▶ 充電電池故障時可能滲出液體進而浸濕相鄰物體。請仔細檢查受到波及的零件。清潔這些零件，並於必要時換新零件。
- ▶ 勿讓充電電池短路。充電電池不使用時，請讓它遠離迴紋針、硬幣、鑰匙、釘子、螺釘或其他小金屬物體，以免造成兩極相接。電池接點短路會引起燒傷或火災。
- ▶ 尖銳物品（例如釘子或螺絲起子）或是外力皆有可能造成充電電池損壞。進而導致內部短路而發生電池起火、冒煙、爆炸或過熱等事故。
- ▶ 請勿自行檢修受損的電池盒。電池組應交由製造商或是獲得授權的服務供應商來進行檢修。



保護充電電池免受高溫（例如長期日照）、火焰、污垢、水液和濕氣的侵害。有爆炸及短路之虞。

- ▶ 充電電池運作及存放的環境溫度必須介於  $-20^{\circ}\text{C}$  至  $+50^{\circ}\text{C}$  之間。夏天不可以把充電電池擱置在汽車中。溫度  $< 0^{\circ}\text{C}$  時，可能造成特定裝置性能受限。
- ▶ 充電電池僅可在  $0^{\circ}\text{C}$  至  $+45^{\circ}\text{C}$  的環境溫度下進行充電。充電電池若具有 USB 連接埠，則僅可在  $+10^{\circ}\text{C}$  至  $+35^{\circ}\text{C}$  的環境溫度下透過 USB 進行充電。若是強行在指定範圍以外的溫度下充電，可能造成充電電池損壞或增加起火的危險性。

## 維修和服務

### 維修和清潔

偶爾用柔軟、乾淨且乾燥的毛刷清潔充電電池的通氣孔及接孔。

### 搬運

鋰離子充電電池受危險物品法的規範。使用者無須另外使用保護包裝便可運送該充電電池。

但是如果將它交由第三者運送（例如：寄空運或委托運輸公司），則應遵照包裝與標示的相關要求。此時必須向危險物品專家請教有關寄送危險物品的相關事宜。

## 14 | 한국어

確定充電電池的外殼未受損後，才可以寄送充電電池。用膠帶貼住裸露的接點並妥善包裝充電電池，不可以讓充電電池在包裝材料中晃動。同時也應留意各國相關法規。

### 廢棄物處理



不可以把充電電池丟入一般的家庭垃圾中!

充電電池及包裝材料須遵照環保相關法規進行資源回收。

## 한국어

### 안전 수칙



모든 안전 수칙과 지침을 숙지하십시오. 다음의 안전 수칙과 지침을 준수하지 않으면 화재 위험이 있으며 감전 혹은 중상을 입을 수

있습니다.

안전 수칙과 지침서는 계속 보관하시기 바랍니다.

▶ 본 안전 수칙은 Bosch 리튬 이온 배터리에만 적용됩니다!

- ▶ **제조사**의 배터리 제품만 사용하십시오.  
그래야만 배터리 과부하의 위험을 방지할 수 있습니다.
- ▶ 배터리를 충전할 때 제조 회사가 추천하는 충전기만을 사용하여 재충전해야 합니다. 특정 제품의 배터리를 위하여 제조된 충전기에 적합하지 않은 다른 배터리를 충전할 경우 화재 위험이 있습니다.
- ▶ 배터리는 일부 충전되어 공급됩니다. 배터리의 성능을 완전하게 보장하기 위해서는 처음 사용하기 전에 배터리를 충전기에 완전히 충전하십시오.
- ▶ 배터리는 어린이 손이 닿지 않는 곳에 보관하십시오.
- ▶ 배터리를 분해하지 마십시오. 단락이 발생할 위험이 있습니다.
- ▶ 배터리가 손상되었거나 잘못 사용될 경우 증기가 발생할 수 있습니다. 배터리에서 화재가 발생하거나 폭발할 수 있습니다. 작업장을 환기시키고, 필요한 경우 의사와 상담하십시오. 증기로 인해 호흡기가 자극될 수 있습니다.
- ▶ 배터리를 잘못 사용거나 배터리가 손상된 경우, 배터리에서 가연성 유체가 흘러나올 수 있습니다. 누수가 생긴 배터리에 닿지 않도록 하십시오. 피부에 접하게 되었을 경우 즉시 물로 씻으십시오. 유체가

## 16 | 한국어

- 눈에 닿았을 경우 바로 의사와 상담하십시오. 배터리에서 나오는 유체는 피부에 자극을 주거나 화상을 입힐 수 있습니다.
- ▶ 배터리에 결함이 있는 경우 유체가 흘러나와 인접한 물체에 묻을 수 있습니다. 해당되는 부품을 점검하십시오. 이를 깨끗이 닦고 경우에 따라 교환해 주십시오.
  - ▶ 배터리를 단락시키지 마십시오. 배터리를 사용하지 않을 때는 각 극 사이에 브리징 상태가 생길 수 있으므로 페이퍼 클립, 동전, 열쇠, 못, 나사 등 유사한 금속성 물체와 멀리하여 보관하십시오. 배터리 극 사이에 쇼트가 일어나 화상을 입거나 화재를 야기할 수 있습니다.
  - ▶ 못이나 스크류 드라이버 같은 뾰족한 물체 또는 외부에서 오는 충격 등으로 인해 축전지가 손상될 수 있습니다. 내부 단락이 발생하여 배터리가 타거나 연기가 발생하고, 폭발 또는 과열될 수 있습니다.
  - ▶ 손상된 배터리는 절대 수리하지 마십시오. 배터리 수리는 제조사 또는 공인 서비스센터에서만 진행할 수 있습니다.



배터리를 태양 광선 등 고열에 장시간 노출되지 않도록 하고 불과 오염물질, 물, 수분이 있는 곳에 두지 마십시오. 폭발 및 단락의 위험이 있습니다.



- ▶ 배터리는 **-20°C ~ +50°C 온도 범위에서만 작동 및 보관하십시오.** 예를 들어 여름에 배터리를 자동차 안에 두지 마십시오. 온도가 0°C 이하로 내려가면 기기에 따라 출력이 제한될 수 있습니다.
- ▶ 배터리는 **0°C ~ +45°C 온도 범위에서만 충전하십시오.** USB 연결 단자가 있는 배터리는 이 단자를 통해서만 **+10°C ~ +35°C 온도 범위에서 충전하십시오.** 이 온도 범위를 벗어난 상태에서 충전하면 배터리가 손상되거나 화재 발생 위험이 높아질 수 있습니다.

## 보수 정비 및 서비스

### 보수 정비 및 유지

가끔 배터리의 통풍구 및 연결 단자를 부드럽고 깨끗한 마른 솔로 청소하십시오.

### 운반

리튬이온 배터리는 위험물 관련 규정을 따라야 합니다. 별도의 요구사항 없이 배터리를 사용자가 직접 도로 상에서 운반할 수 있습니다.

제3자를 통해 운반할 경우(항공 운송이나 운송 회사 등) 포장과 표기에 관한 특별한 요구 사항을 준수해야 합니다. 이 경우 발송

## 18 | ไทย

준비를 위해 위험물 전문가와 상담해야 합니다.

표면이 손상되지 않은 배터리만 사용하십시오. 배터리의 접촉 단자면을 덮어 붙인 상태로 내부에서 움직이지 않도록 배터리를 포장하십시오. 또한 이와 관련한 국내 규정을 준수하십시오.

### 처리



배터리를 가정용 쓰레기로 처리하지 마십시오!

배터리 및 포장재는 환경 규정에 따라 재활용해야 합니다.

## ไทย

### คำเตือนเพื่อความปลอดภัย



อ่านคำเตือนเพื่อความปลอดภัยและคำแนะนำทั้งหมด การไม่ปฏิบัติตามคำเตือนและคำสั่งอาจเป็นสาเหตุให้ถูก

ไฟฟ้าดูด เกิดไฟไหม้ และ/หรือได้รับบาดเจ็บอย่างร้ายแรง

**เก็บรักษาค่าเตือนเพื่อความปลอดภัยและคำแนะนำทั้งหมดสำหรับเปิดอ่านในภายหลัง**

- ▶ **ค่าเตือนเพื่อความปลอดภัยเหล่านี้ใช้สำหรับแบตเตอรี่ลิเธียมไอออน Bosch เท่านั้น!**
- ▶ **ใช้แบตเตอรี่แพ็คเกจเฉพาะในผลิตภัณฑ์ของผู้ผลิตเท่านั้น** ในลักษณะนี้ แบตเตอรี่แพ็คเกจจะได้รับการปกป้องจากการใช้งานเกินกำลังซึ่งเป็นอันตราย
- ▶ **ชาร์จไฟใหม่ด้วยเครื่องชาร์จที่บริษัทผู้ผลิตระบุไว้เท่านั้น**  
เครื่องชาร์จที่เหมาะสมสำหรับชาร์จแบตเตอรี่แพ็คเกจประเภทหนึ่ง หากนำไปชาร์จแบตเตอรี่แพ็คเกจอื่น อาจเกิดไฟไหม้ได้
- ▶ **แบตเตอรี่ได้รับการชาร์จมาบ้างแล้ว**  
เพื่อให้แบตเตอรี่ทำงานได้เต็มประสิทธิภาพ ต้องชาร์จแบตเตอรี่  
ในเครื่องชาร์จแบตเตอรี่ให้เต็มก่อนใช้งานครั้งแรก

- ▶ เก็บแบตเตอรี่ให้พ้นมือเด็ก
- ▶ อย่าเปิดแบตเตอรี่ อันตรายจากการลัดวงจร
- ▶ เมื่อแบตเตอรี่ชำรุดและนำไปใช้งานอย่างไม่ถูกต้องอาจมีไอระเหยออกมาได้ แบตเตอรี่อาจเผาไหม้หรือระเบิดได้ให้สูดอากาศบริสุทธิ์และไปพบแพทย์ในกรณีเจ็บปวด  
ไอระเหยอาจทำให้ระบบหายใจระคายเคือง
- ▶ หากใช้งานอย่างไม่ถูกต้องหรือหากแบตเตอรี่ชำรุด ของเหลวไวไฟอาจไหลออกมาจากแบตเตอรี่ได้ หลีกเลี่ยงการสัมผัสของเหลว ในกรณีที่สัมผัสโดยไม่ได้ตั้งใจ ให้ล้างออกด้วยน้ำ หากของเหลวเข้าตา ให้ไปพบแพทย์ด้วย  
ของเหลวที่ไหลออกมาจากแบตเตอรี่อาจทำให้เกิดอาการคันหรือแสบผิวหนังได้
- ▶ เมื่อแบตเตอรี่ชำรุด ของเหลวอาจรั่วไหลออกมาและสัมผัสสิ่งของที่อยู่ข้างเคียง ตรวจสอบชิ้นส่วนที่เกี่ยวข้อง ทำความสะอาดชิ้นส่วนนั้นหรือเปลี่ยนใหม่ หากจำเป็น
- ▶ อย่าลัดวงจรแบตเตอรี่ นำแบตเตอรี่ที่ไม่ได้ใช้งานออกห่างจากคลิพหนีบกระดาด หนีรยญ

ก๊วยแจ ตะปู สกรู หรือวัตถุโลหะขนาดเล็กอื่นๆ ที่สามารถเชื่อมต่อขั้วหนึ่งไปยังอีกขั้วหนึ่งได้ การลัดวงจรของขั้วแบตเตอรี่อาจทำให้เกิดการไหม้หรือไฟไหม้ได้

- ▶ **วัตถุที่แหลมคม ต. ย. เช่น ตะปูหรือไขควง หรือแรงกระทำภายนอก อาจทำให้แบตเตอรี่เสียหายได้** สิ่งเหล่านี้ อาจทำให้เกิดการลัดวงจรภายในและแบตเตอรี่ใหม่ มีควัน ระเบิด หรือร้อนเกินไป
- ▶ **อย่าบำรุงรักษาแบตเตอรี่แพ็คที่ชำรุดอย่างเด็ดขาด** ต้องส่งให้บริษัทผู้ผลิตหรือศูนย์บริการที่ได้

รับอนุญาตทำการบำรุงรักษาแบตเตอรี่แพ็คเท่านั้น



**ปกป้องแบตเตอรี่จากความร้อน รวมทั้ง ต. ย. เช่น จากการถูกแสงแดดส่องต่อเนื่อง จากไฟ สิ่งสกปรก น้ำ และความชื้น อันตรายจากการระเบิดและการลัดวงจร**

- ▶ **ใช้งานและจัดเก็บแบตเตอรี่เฉพาะที่อุณหภูมิโดยรอบระหว่าง -20°C และ +50°C เท่านั้น**

อย่าปล่อยให้แบตเตอรี่ไว้ในรถยนต์ในช่วงฤดูร้อน ที่อุณหภูมิ  $< 0^{\circ}\text{C}$  อาจส่งผลให้อุปกรณ์บางประเภทมีประสิทธิภาพลดลง

- ▶ **ชาร์จแบตเตอรี่เฉพาะที่อุณหภูมิโดยรอบระหว่าง  $0^{\circ}\text{C}$  และ  $+45^{\circ}\text{C}$  เท่านั้น** ชาร์จแบตเตอรี่ที่มีการเชื่อมต่อ USB เฉพาะผ่านการเชื่อมต่อนี้ที่อุณหภูมิโดยรอบระหว่าง  $+10^{\circ}\text{C}$  และ  $+35^{\circ}\text{C}$  เท่านั้น การชาร์จนอกช่วงอุณหภูมิอาจทำให้แบตเตอรี่เสียหายหรือเพิ่มความเสี่ยงต่อการเกิดไฟไหม้

## การบำรุงรักษาและการบริการ

### การบำรุงรักษาและการทำความสะอาด

ทำความสะอาดช่องระบายอากาศและซี่ของแบตเตอรี่เป็นครั้งคราวด้วยแปรงที่แห้ง นุ่ม และสะอาด

## การขนส่ง

แบตเตอรี่ลิเธียมไอออน อยู่ภายใต้ข้อกำหนดของกฎหมายสินค้าอันตราย ผู้ใช้สามารถขนส่งแบตเตอรี่ทางถนนได้โดยไม่มีข้อกำหนดเพิ่มเติม หากขนส่งโดยบุคคลที่สาม (ต. ย. เช่น: การขนส่งทางอากาศหรือบริษัทรับจ้างขนส่งสินค้า) ต้องปฏิบัติตามข้อกำหนดพิเศษเกี่ยวกับการบรรจุภัณฑ์และการติดฉลาก สำหรับการเตรียมสิ่งของที่จะจัดส่ง ต้องขอคำปรึกษาจากผู้เชี่ยวชาญด้านวัตถุอันตราย

ส่งแบตเตอรี่แพ็คเมื่อตัวหุ้มไม่ชำรุดเสียหายเท่านั้น ใส้แถบกาวพันปิดหน้าสัมผัสที่เปิดอยู่ และนำแบตเตอรี่แพ็คใส่กล่องบรรจุโดยไม่ให้เคลื่อนไปมาในกล่องได้ นอกจากนี้ นี้กรุณาปฏิบัติตามกฎระเบียบของประเทศซึ่งอาจมีรายละเอียดเพิ่มเติม

## การกำจัดขยะ



อย่าทิ้งแบตเตอรี่ลงในขยะบ้าน!

ต้องนำแบตเตอรี่และบรรจุภัณฑ์มา  
รีไซเคิลในลักษณะที่เป็นมิตรกับสิ่งแวดล้อม

## Bahasa Indonesia

### Petunjuk Keselamatan



**Bacalah semua petunjuk keamanan dan penggunaan.** Kelalaian dalam mematuhi petunjuk keamanan dan penggunaan dapat mengakibatkan

kontak listrik, kebakaran, dan/atau cedera serius.

**Simpan semua petunjuk keamanan dan penggunaan untuk keperluan di waktu yang akan datang.**

- ▶ **Petunjuk keamanan ini hanya berlaku untuk Bosch baterai Li-ion!**
- ▶ **Hanya gunakan baterai pada produk yang dibuat oleh produsen.** Hanya dengan cara ini, baterai dapat terlindung dari kelebihan muatan.
- ▶ **Isi ulang daya hanya dengan pengisi daya yang ditentukan oleh produsen.** Pengisi daya



yang sesuai untuk satu jenis set baterai dapat menyebabkan risiko kebakaran apabila digunakan dengan set baterai lain.

- ▶ **Baterai dikirim dalam keadaan daya terisi sebagian.** Untuk memastikan kinerja penuh baterai, isi penuh daya baterai ke perangkat pengisi daya sebelum menggunakannya untuk pertama kali.
- ▶ **Simpan baterai di luar jangkauan anak-anak.**
- ▶ **Jangan membuka baterai.** Ada bahaya terjadinya korsleting.
- ▶ **Asap dapat keluar apabila terjadi kerusakan atau penggunaan yang tidak tepat pada baterai. Baterai dapat terbakar atau meledak.** Biarkan udara segar mengalir masuk dan kunjungi dokter apabila mengalami gangguan kesehatan. Asap tersebut dapat mengganggu saluran pernafasan.
- ▶ **Penggunaan yang salah pada baterai atau baterai yang rusak dapat menyebabkan keluarnya cairan yang mudah terbakar dari baterai. Hindari terkena cairan ini. Jika tanpa sengaja terkena cairan ini, segera bilas dengan air. Jika cairan tersebut terkena mata, segera hubungi dokter untuk pertolongan lebih lanjut.** Cairan yang keluar

dari baterai dapat menyebabkan iritasi pada kulit atau luka bakar.

- ▶ **Jika baterai rusak, cairan pada baterai dapat keluar dan benda yang berada di dekatnya dapat terkena cairan tersebut. Periksa komponen terkait.** Bersihkan benda-benda tersebut atau ganti baterai, jika perlu.
- ▶ **Jaga agar tidak terjadi korsleting pada baterai. Jika baterai tidak digunakan, jauhkan baterai dari klip kertas, uang logam, kunci, paku, sekrup atau benda-benda kecil dari logam lainnya yang dapat menghubungkan aliran listrik.** Hubungan arus pendek antar kontak baterai dapat memercikkan api dan menimbulkan kebakaran.
- ▶ **Baterai dapat rusak akibat benda-benda lancip, seperti jarum, obeng, atau tekanan keras dari luar.** Hal ini dapat menyebabkan terjadinya hubungan singkat internal dan baterai dapat terbakar, berasap, meledak, atau mengalami panas berlebihan.
- ▶ **Jangan pernah melakukan servis pada baterai yang telah rusak.** Servis baterai hanya boleh dilakukan oleh produsen atau penyedia servis resmi.



**Lindungi baterai dari panas, misalnya juga dari paparan sinar matahari dalam waktu yang lama, api, kotoran, air dan kelembapan.** Terdapat risiko ledakan dan korsleting.

- ▶ **Hanya operasikan dan simpan baterai pada suhu sekitar berkisar antara -20°C dan +50°C.** Janganlah meletakkan baterai di dalam mobil, misalnya saat musim panas. Pembatasan daya khusus perangkat dapat terjadi saat suhu < 0°C.
- ▶ **Hanya isi daya baterai saat suhu sekitar berkisar antara 0°C dan +45°C. Hanya isi daya baterai dengan port USB saat suhu sekitar berkisar antara +10°C dan +35°C.** Pengisian daya di luar kisaran suhu tersebut dapat merusak baterai atau meningkatkan risiko kebakaran.

## Perawatan dan servis

### Perawatan dan pembersihan

Sesekali bersihkan lubang ventilasi dan sambungan baterai dengan kuas yang lembut, bersih dan kering.

## Transpor

Baterai Li-ion tunduk pada persyaratan terkait peraturan tentang bahan-bahan berbahaya. Baterai dapat diangkut oleh penggunanya tanpa persyaratan lebih lanjut di jalan.

Pada pengiriman oleh pihak ketiga (misalnya transportasi udara atau perusahaan ekspedisi) harus ditaati syarat-syarat terkait kemasan dan pemberian tanda. Dalam hal ini, diperlukan konsultasi dengan ahli bahan-bahan berbahaya saat mengatur barang pengiriman.

Kirimkan baterai hanya jika housing-nya tidak rusak. Tutup bagian-bagian yang terbuka dan kemas baterai agar tidak bergerak-gerak di dalam kemasan. Taatilah peraturan-peraturan nasional lainnya yang mungkin lebih rinci yang berlaku di negara Anda.

## Cara membuang



Jangan membuang baterai ke dalam sampah rumah tangga!

Baterai dan kemasan sebaiknya didaur ulang dengan cara yang ramah lingkungan.

# Tiếng Việt

## Hướng dẫn an toàn



**Đọc kỹ mọi cảnh báo an toàn và mọi hướng dẫn.** Không tuân thủ mọi cảnh báo và hướng dẫn được liệt kê dưới đây có thể bị điện giật, gây cháy và / hay bị thương tật nghiêm trọng.

**Hãy giữ tất cả tài liệu về cảnh báo và hướng dẫn để tham khảo về sau.**

- ▶ **Hướng dẫn an toàn này chỉ áp dụng cho Bosch Pin Li-Ion!**
- ▶ **Chỉ sử dụng pin trong các sản phẩm của nhà sản xuất.** Chỉ bằng cách này, pin sẽ được bảo vệ tránh nguy cơ quá tải.
- ▶ **Chỉ được sạc pin lại với bộ nạp điện do nhà sản xuất chỉ định.** Bộ nạp điện thích hợp cho một loại pin có thể gây nguy cơ cháy khi sử dụng cho một loại pin khác.
- ▶ **Pin đã được sạc một phần.** Để bảo đảm đầy đủ điện dung, nạp điện hoàn

### 30 | Tiếng Việt

toàn lại cho pin trong bộ nạp điện pin trước khi sử dụng cho lần đầu tiên.

- ▶ **Cất giữ pin ngoài tầm với của trẻ em.**
- ▶ **Không được tháo pin ra.** Nguy cơ bị chập mạch.
- ▶ **Trong trường hợp pin bị hỏng hay sử dụng sai cách, hơi nước có thể bốc ra. Pin có thể cháy hoặc nổ.** Hãy làm cho thông thoáng khí và trong trường hợp bị đau phải nhờ y tế chữa trị. Hơi nước có thể gây ngứa hệ hô hấp.
- ▶ **Khi sử dụng sai hoặc khi pin hỏng, dung dịch dễ cháy từ pin có thể tứa ra. Nếu vô tình chạm phải, hãy xối nước để rửa. Nếu dung dịch vào mắt, cần thêm sự hỗ trợ của y tế. Nếu chất lỏng dính vào mắt, yêu cầu ngay sự giúp đỡ của bác sĩ.** Dung dịch tiết ra từ pin có thể gây ngứa hay bỏng.
- ▶ **Khi pin hỏng, chất lỏng có thể trào ra và làm ướt các vật bên cạnh. Hãy kiểm tra bộ phận bị ảnh hưởng.** Làm sạch các bộ phận bị dính đó hay nếu cần thiết, thay chúng ra.
- ▶ **Không đóng pin nhanh. Khi không sử dụng pin, để cách xa các vật bằng kim loại như kẹp giấy, tiền xu, chìa**

**khoá, đinh, ốc vít hay các đồ vật kim loại nhỏ khác, thứ có thể tạo sự nối tiếp từ một đầu cực với một đầu cực khác.** Chập mạch của các đầu cực với nhau có thể gây bỏng hay cháy.

- ▶ **Pin có thể bị hư hại bởi các vật dụng nhọn như đinh hay tuốc-nơ-vít hoặc bởi các tác động lực từ bên ngoài.** Nó có thể dẫn tới đoản mạch nội bộ và làm pin bị cháy, bốc khói, phát nổ hoặc quá nóng.
- ▶ **Không bao giờ sửa chữa các bộ pin đã hư hại.** Chỉ cho phép nhà sản xuất hoặc các nhà cung cấp dịch vụ có ủy quyền thực hiện dịch vụ sửa chữa cho các bộ pin.



**Bảo vệ pin không để bị làm nóng, ví dụ, chống để lâu dài dưới ánh nắng gay gắt, lửa, chất bẩn, nước, và sự ẩm ướt.**  
Có nguy cơ nổ và chập mạch.

- ▶ **Chỉ vận hành và bảo quản pin khi nhiệt độ xung quanh trong khoảng -20°C và +50°C.** Không để pin trong ô tô vào mùa hè. Ở nhiệt độ < 0°C có thể xảy ra giới hạn hiệu suất thiết bị.
- ▶ **Chỉ sạc pin khi nhiệt độ xung quanh trong khoảng 0°C và +45°C. Chỉ sạc**

**pin bằng cổng USB khi nhiệt độ xung quanh trong khoảng +10°C và +35°C.**

Việc sạc ngoài khoảng nhiệt độ có thể gây hỏng pin hoặc tăng nguy cơ cháy.

## Bảo Dưỡng và Bảo Quản

### Bảo Dưỡng Và Làm Sạch

Thỉnh thoảng làm sạch các khe thông gió và cổng nối của pin bằng cách dùng một cái cọ khô, mềm và sạch.

### Vận chuyển

Pin Li-Ion là đối tượng phải tuân theo các quy định của Pháp Luật về Hàng Hóa Nguy Hiểm. Người sử dụng có thể vận chuyển pin hợp khối bằng đường bộ mà không cần thêm yêu cầu nào khác.

Khi được vận chuyển thông qua bên thứ ba (vd. vận chuyển bằng đường hàng không hay đại lý giao nhận), phải tuân theo các yêu cầu đặc biệt về đóng gói và dán nhãn. Phải tham vấn chuyên gia về hàng hóa nguy hiểm khi chuẩn bị gói hàng.

Chỉ gửi pin hợp khối khi vỏ ngoài không bị hư hỏng. Dán băng keo hay che kín các điểm tiếp xúc hở và đóng gói pin hợp khối



theo cách sao cho pin không thể xê dịch khi nằm trong bao bì. Ngoài ra, xin vui lòng chấp hành các quy định chi tiết có thể được bổ sung thêm của quốc gia.

### Sự thải bỏ



Không được thải bỏ pin vào chung với rác sinh hoạt!

Pin và bao bì phải được phân loại để tái chế theo hướng thân thiện với môi trường.

## 日本語

### 安全上の注意事項



安全上の注意事項と指示にすべて目を通してください。安全上の注意事項と指示を守らないと、感電、火災または/および重傷を招くことがありますのでご注意ください。

すべての安全上の注意事項と指示をしっかりと守ってください。

- ▶ この安全上の注意事項は、**Boschリチウムイオンバッテリーにのみ適用されません!**
- ▶ **メーカーの製品にのみバッテリーを使用してください。** 組み合わせてご使用になる場合に限り、バッテリーは危険な過負荷から保護されます。
- ▶ **メーカーによって指定されている充電器でのみ充電を行ってください。** 特定のバッテリーに適した充電器を他のバッテリーの充電に使用した場合、火災につながるおそれがあります。
- ▶ **バッテリーは少しだけ充電されています。** バッテリーの出力をフルで引き出せるよう、初回のご使用前に充電器でバッテリーを満充電してください。
- ▶ **バッテリーをお子様の手の届かない場所に保管してください。**
- ▶ **バッテリーを分解しないでください。** ショートにつながるおそれがあります。
- ▶ **バッテリーが損傷していたり、バッテリーを不適切に使用すると、煙が発生する可能性があります。** さらにバッテリーが発火したり、爆発したりするおそれがあります。その場合には新鮮な空気を取り入れ、不快感がある場合には医師の診断

を受けてください。煙が気道を刺激する可能性があります。

- ▶ **誤った方法でバッテリーを使用したり、不具合のあるバッテリーを使用したりすると、バッテリーから可燃性の液体が漏れ出るおそれがあります。その液体に決して触れないでください。誤って触れてしまった場合には、すぐにきれいな水で洗い流してください。液体が目に入った場合は、すぐに医師の診断を受けてください。バッテリー液が漏れ出した場合、皮膚に接触すると刺激を受けたり、やけどにつながるおそれがあります。**
- ▶ **バッテリーに不具合があると、液漏れをして回りの部品に付着する可能性があります。近くの部品すべてを確認してください。そのような部品すべてをクリーニングするか、必要ならば交換してください。**
- ▶ **バッテリーがショートしないよう注意してください。端子間を短絡するおそれのあるクリップ、硬貨、鍵、釘、ネジやその他の小さな金属製のものに、使用していないバッテリーを近づけないでください。バッテリーのコンタクト間のショートは、やけどにつながるおそれがあります。**

- ▶ 釘やドライバーなどの先の尖った物体により、または外的な力を加えるとバッテリーが損傷することがあります。これによって内部ショートが生じたり、バッテリーが燃焼・発煙・爆発・過熱するおそれがあります。
- ▶ 損傷したバッテリーを修理しないでください。バッテリーの修理は、必ずお買い求めの販売店、または電動工具サービスセンターにお申しつけください。



長時間当たる直射日光、火、汚れ、水や湿度から保護し、バッテリーを熱から守ってください。爆発やショートにつながるおそれがあります。

- ▶ 周囲温度が $-20^{\circ}\text{C}$  ~  $+50^{\circ}\text{C}$ の場所でバッテリーを必ず使用・保管してください。例えば夏季にバッテリーを車両に置いたままにしないでください。機器によっては、 $0^{\circ}\text{C}$ 以下の温度では性能が制限される場合があります。
- ▶ 周囲温度が $0^{\circ}\text{C}$  ~  $+45^{\circ}\text{C}$ の場所でバッテリーを必ず充電してください。周囲温度が $+10^{\circ}\text{C}$  ~  $+35^{\circ}\text{C}$ の場所で、バッテリーをUSBソケットで必ず充電してください。所定の温度範囲外で充電すると、バッテリーが損傷したり、火災につながる可能性が高まります。

## お手入れと保管

### 保守と清掃

柔らかく、きれいで乾いたブラシを使い、バッテリーの通風口と接続部を時々掃除してください。

### 運搬

リチウムバッテリーは（各国の）危険物規制規則の条項に準拠しています。ユーザーが電池を路上輸送することについて制約が課されることはありません。

一方、第三者（航空輸送会社や運送会社など）が発送を行う場合には、包装とラベルに関する特別な条項に特に注意する必要があります。発送する品物の準備については危険物の取扱を熟知した専門の担当者の指導を必ず求めてください。

外装が損傷していない場合にのみ、電池を発送してください。開接点は必ず覆い、電池をしっかり梱包し、包装の中で動かないようにしてください。また、その他の地域の規定にも注意してください。

## 廃棄



バッテリーを家庭用ゴミとして捨てないでください。

不要になったバッテリーと梱包材は、環境に適合した方法でリサイクルしてください。